

## Les réalisations du phonème /S/ dans le parler occitan d’Espagnac (Corrèze)

Julien Dufour

Université de Strasbourg

Les parlers occitans languedociens connaissent, pour le phonème /S/ en cauda, toute une palette de réalisations déterminées par le contexte à droite, selon des systèmes plus ou moins complexes récapitulés par Sibille 2011 dans son étude du parler de Sénailac-Lauzès. Le même phonème en attaque est normalement réalisé [s] ou [ʃ] sans allophonie.

Le parler d’Espagnac, en Corrèze, présente une situation comparable :

/S/ + p, t, k, c	[h] ou spirante homorganique de la consonne à droite	[luh p'e], [luɸ p'e] <i>los pèds</i> « les pieds »
/S/ + b, d, g, ʝ, v, ɖ, l, m, n, r	allongement ou diphtongaison de la voyelle à gauche	[low d'i] <i>los dets</i> « les doigts »
/S/ + f, S, ts	∅ ou allongement ou diphtongaison de la voyelle à gauche	[low s'ah ], [lu s'ah ] <i>los chats</i> « les chats »
/S/ + voyelle	[fi]	[lufi 'awvi] <i>los auve</i> « je les entends »
/S/#	[h] ou allongement ou diphtongaison de la voyelle à gauche	[vĩdr'ah ] <i>vendràs</i> « tu viendras » [v'eniʃ] <i>vènes</i> « tu viens »

On constate que deux au moins de ces réalisations peuvent être rapprochées d’une évolution s > h, abondamment attestée dans l’histoire de nombreuses langues.

Ferguson 1990 propose une typologie des évolutions s > h dans les langues du monde, et distingue parmi elles deux types principaux :

*« One pathway, which we may call the [Ancient] Greek type, starts in intervocalic position, then proceeds to word-initial position (at first especially when the preceding word ends in a vowel), and then to various preconsonantal positions, and last, if at all, to word-final position. The other pathway, which we may call the Spanish type, starts with syllable-final positions, first word-internal preconsonantal, then word-final when the following word begins with a consonant, then word-final with following vowel, then to other positions, and at last, if at all, to word-initial position » (Ferguson 1990 : 204).*

Selon cette typologie, le parler d'Espagnac relèverait donc du type « espagnol », ou en tout cas présenterait des évolutions affectant typiquement la coda. Mais à Espagnac, la réalisation de /S/ en attaque (y compris à l'initiale) présente elle aussi une particularité notable : le phonème /S/ y est réalisé régulièrement [h]. De façon parallèle, le /Z/ (soit le /s/ simple intervocalique du latin) est réalisé [fi].

Cette situation est également celle de nombre de communes avoisinantes, et le phénomène semble se rencontrer de façon sporadique sur une portion encore plus large de la Corrèze, au moins entre Tulle, Égletons et Argentat. Il est étonnant qu'une réalisation aussi frappante de /S/ en attaque ne soit pas relevée par l'Atlas linguistique de l'Auvergne et du Limousin, qui semble noter toujours *e*, censé correspondre à [ʃ] (les notations de /S/ en cauda étant, elles, plus conforme à ce qu'il nous a été donné d'entendre). Une telle prononciation aurait d'autant moins dû passer inaperçue qu'elle touche même la prononciation du français local chez les générations les moins jeunes : /ʃ/ et /z/ du français sont prononcés [h] et [fi] respectivement.

Il faut supposer qu'historiquement ce [h] provient d'un [ʃ], puisque ce dernier est attesté par les parlers environnants et en quelque sorte par la conscience des locuteurs, lesquels se servent de [h] pour rendre le /ʃ/ du français. S'agit-il du dernier stade d'une évolution de type « espagnol » à la Ferguson, la réalisation [h] en coda s'étant étendue à toutes les positions ? Ou bien d'un phénomène totalement indépendant, éventuellement de type « grec » ? C'est en tout cas un processus de débuccalisation où les états de la glotte – et en particulier la voix murmurée – jouent un rôle essentiel. Nous souhaiterions signaler tout d'abord l'existence en Corrèze de ce phénomène remarquable, mais aussi le décrire avec précision avant de risquer des hypothèses explicatives.

### **Références bibliographiques**

FERGUSON, Charles. 1990. « From esses to aitches: Identifying pathways of diachronic change». In *Sociolinguistic Perspectives: Papers on Language in Society, 1959-1994*, ed. T. Huebner, Oxford University Press, 1996, p. 200–215.

POTTE, Jean-Claude. 1975-1987. *Atlas linguistique et ethnographique de l’Auvergne et du Limousin*, Paris, CNRS.

SIBILLE, Jean. 2011. « La marca del numero nella parlata occitana di Sénailac-Lauzès (Francia)», *Rivista italiana di dialettologia* 35, p. 165-184.